★外国人市民から電話があった場合の対応



日本語がわかるかどうかを確認する 日本語はわかりますか?/ Do you speak Japanese?

Yes

No No

噛み砕いてゆっくりと説明する (難しい単語は使わない) 説明の都度、理解しているか 確認をする 日本語が話せる友人等がいるか 英語で確認する

Do you have any friends who can speak Japanese?

Yes



電話を代わってもらえるか 確認をする

Could you put your friend on the phone?

来庁いただけるかを確認する

Could you come to city hall?
This division is in Asahi(Ekimae) office.
We are open on weekdays, from
8:30am to 5:15pm.

Yes

日本語が

わかる方を

介して

説明する

No

_____ 住所・電話番号を伝える

Yes.

(朝日)<mark>The Address is 3-10-19, Asahi, Kisarazu city.</mark>

(駅前)<mark>The Address is 1-2-1, Fujimi, Kisarazu city.</mark>

The Phone number is OO ...

No

後で友人と一緒に かけ直してほしい旨を伝える

Could you call me back again with your friend later?

英語ができる職員から折り返し 電話するため、

名前と電話番号を教えてほしい旨を伝える

May I have your name and phone number?

Our Staff who can speak English

will call you back later.

電話を切る時 Thank you for calling.

お待ちしております。We will be waiting for you.

●木更津市役所の○○と申します。

I'm ○○ of Kisarazu city hall.

アイム ○○ オブ キサラズ シティ ホール。

●ご用件は何でしょうか?

How may I help you?

ハウ メアイ ヘルプ ユー?

●申し訳ありませんが、わかりません。

I'm sorry, I don't understand.

アイム ソーリー、 アイ ドント アンダスタンド。

●もう一度おっしゃっていただけますか?

I'm sorry, could you say that again, please?

アイム ソーリー、 クジュ セイ ザット アゲイン、 プリーズ?

●もう少しゆっくりお話しいただけますか?

I'm sorry, could you speak slower, please?

アイム ソーリー、 クジュ スピーク スローワー、 プリーズ?

●少々お待ちください。

Please wait for a moment.

プリーズ ウェイト フォアラ モーメント。

●復唱いたします。~でよろしいですか?

Let me just repeat that for you. That's \sim , is that correct?

レット ミー ジャスト リピート ザット フォア ユー。

ザッツ ~、 イズ ザット コレクト?

●お名前のスペルを教えていただけますか?

Could you spell your name for me, please?

クジュ スペル ユア ネーム フォア ミー、 プリーズ?

●お電話ありがとうございました。(お待ちしております)

Thank you for calling. (We will be waiting for you.)

サンキュー フォア コーリング。 (ウィー ウィル ビー ウェイティング フォア ユー。)

別紙3 電話対応

●日本語はわかりますか?

Do you speak Japanese?

ドゥ ユー スピーク ジャパニーズ?

●日本語が話せる友人の方はいますか?

Do you have any friends who can speak Japanese?

ドゥ ユー ハヴ エニィ フレンズ フー キャン スピーク ジャパニーズ?

●ご友人に電話を代わってもらうことはできますか?

Could you put your friend on the phone?

クジュ プット ユア フレンド オン ザ フォン?

●ご友人と一緒に電話をかけ直してもらうことはできますか?

Could you call me back again with your friend later?

クジュ コール ミー バック アゲイン ウィズ ユア フレンド レイタァ?

●市役所にきていただくことはできますか?

Could you come to the city hall?

クジュ カム トゥ ザ シティ ホール?

●お名前と電話番号をおしえていただけますか?

May I have your name and phone number?

メアイ ハブ ユア ネーム アンド フォン ナンバー?

●英語ができる職員から折り返しご連絡します。

Our staff who can speak English will call you back later.

アワ スタッフ フー キャン スピーク イングリッシュ ウィル コール ユー バック レイタァ。

●この課は朝日庁舎にあります。

This division is in Kisarazu city hall Asahi office.

ディス ディビジョン イズ イン キサラヅ シティ ホール アサヒ オフィス。

●この課は駅前庁舎にあります。

This division is in Kisarazu city hall Ekimae office in front of the Kisarazu station.

ディス ディビジョン イズ イン キサラヅ シティ ホール エキマエ オフィス

イン フロント オブ ザ ステーション。